

# DAB

PUMP PERFORMANCE



NOVAPOND



DIVER 6



NOVA  
SALT W

- (GB)** INSTRUCTIONS MANUAL
- (FR)** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- (IT)** MANUALE D'ISTRUZIONI
- (DE)** BETRIEBSANLEITUNG
- (ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (NL)** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- (FI)** OHJEKIRJA
- (PT)** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (SE)** BRUKSANVISNING
- (RU)** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (CZ)** INSTRUKČNÍ MANUÁL
- (SI)** PRIROČNIK Z NAVODILI
- (SK)** NÁVOD NA OBSLUHU
- (HR)** PRIRUČNIK S UPUTAMA
- (RS)** **(ME)** PRIRUČNIK SA UPUSTVIMA
- (MK)** ПРИРАЧНИК СО ИНСТРУКЦИИ



PUMP PERFORMANCE

## NOVAPOND – NOVA SALT W – DIVER 6

<p><b>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE</b> We, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> Nous, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>ainsi qu'aux normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Noi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Wir, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b> Nosotros, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b> Wij, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> Me, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>ja seuraavien standardien mukaisia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b> Nós, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes diretivas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> Vi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE</b> Мы, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>и следующих нормативов:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> My, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>– <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>kakor tudi s sledečimi pravili:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>– <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>



PUMP PERFORMANCE

<p><b>(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b> My, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sljedećim uputama:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>kao što i sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>
<p><b>(RS) (ME) IZJAVA O PODUDARANJU CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sljedećim pravilima :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>kao što i sa sljedećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>	<p><b>(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ СО ЕУ ДИРЕКТИВИ</b> Ние, <b>DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b>, со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>2006/95/CE (Low Voltage Directive)</b></li><li>- <b>2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)</b></li></ul> <p>и со следните стандарди:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety)</b></li><li>- <b>EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)</b></li></ul>

Mestrino (PD), 15/02/2010

Francesco Sinico  
Technical Director

## 1. SAFETY MEASURES



**Before starting the pump, read this instruction booklet carefully.**

For safety reasons, the pump must not be used by anyone who has not read these instructions.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (CEI EN 60335-1 : 08)



**The power cord and floating switch must never be used to carry or move the pump. Always use the pump's handle.**



**When handling the pump, while it is connected to the electric power supply, you should avoid all contact with water.**



**Never remove the plug by pulling on the power cord.**



**Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.**



**If the power supply cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorized customer support service in order to avoid all risks.**



### **Overload protection**

The pump has a thermal overload safety device. In the event of any overheating of the motor, this device automatically switches off the pump. The cooling time is roughly 15 to 20 minutes, then the pump automatically comes on again. If the overload cutout is tripped, it is essential to identify and deal with the cause of the overheating. See Troubleshooting.

## 2. USE

**Submersible pumps for garden ponds to create water falls and fountains (NOVAPOND).** The pumps are designed to pump clean water or water containing solids with a diameter from 5 to 10 mm (depending on the regulation of the filter).

- Ideal for continuous use
- Designed for horizontal or vertical installation.

**Multi-impeller submersible pumps with 2, 3 or 4 impellers (DIVER 6):** ideal for rain water and mains irrigation systems, for pumping water from tanks, ponds and wells and other applications that require high pressure. The multistage submersible pumps must only be used in clean water. The pump should ideally be completely

submersed for it to operate correctly, but can be used at a minimum suction height of 50 mm for very short periods.

Available in an automatic version with float switch for automatic starting and stopping of the pump.

Characteristics:

- Optimum motor cooling that allows the pump to be used also when it is only partially submersed.
- Stainless steel anti-deposit filter
- Non-return valve and 4-way connector.

### **Multipurpose submersible pumps designed specifically for use in salt water. (NOVA SALT W).**

Equipped with:

- anti-oxidation and anti-corrosion materials
- AISI 316 stainless steel motor casing, drive shaft and bolts.



**The temperature of the fluid being pumped must never exceed 35° C.**



**The pump must not be used to pump salt water (unless specifically designed for the purpose), sewage (except for submersible pumps suitable for pumping dirty water with solid particles having a maximum diameter of 38 mm), flammable, corrosive or explosive liquids (e.g. petroleum oil, petrol, thinners), grease, oils or foodstuffs.**



**Comply with the rules and regulations of the local water authority when using the pump for the supply of domestic water.**

### **3. STARTING THE PUMP**



**Before starting the pump, make sure that:**

- the voltage and frequency specified on the pump's nameplate coincide with those of the available power supply;
- there are no signs of damage to the pump or its power cord;
- the electric connection is made in a dry place, protected against any risk of flooding;
- the electric system is complete with a residual current circuit-breaker ( $I \Delta n \leq 30 \text{ mA}$ ) and an efficient earthing connection;
- Any extension cords must comply with the requirements of the DIN VDE standard 0620.

**Note:** given the different provisions applicable to the safety of electric systems in different countries, make sure that the pump system, as concerns its intended use, is in accordance with current legislation.

Insert the plug of the power cable into a suitable power socket.

*Automatic operation:*

The floating switch starts and stops the pump automatically.

The water level that prompts the starting and stopping of the pump can be adjusted by changing the length of cable of the float between the holder and the float.

N.B. The length of the float cable must never be shorter than 10 cm.

*Manual operation:*

- a) The floating switch must be lifted in order to start pumps with a float.
- b) For pumps without a float, insert the plug.

### **4. RECOMMENDATIONS**

To ensure the proper operation of the pump, it is important to comply with the following recommendations:

- **The pump must never be allowed to run dry.**
- Never leave the pump in operation when the delivery pipe is clogged.
- The pump must only be used when it is immersed in water. If the water runs out, the pump must be stopped immediately by removing the plug from the power supply.
- Pay careful attention when the pump is operated in manual mode.
- The pump must be placed in a stable position inside a trap or in the lowest part of the place where it is installed.
- The float must be able to move freely while the pump is running therefore the advised dimensions of the trap are 40x40 cm.

- Periodically, it is advisable to make sure that no dirt (leaves, sand, etc.) has accumulated in the collection trap.

**MAINTENANCE AND CLEANING**

It is absolutely essential to prevent any risk of the pump freezing. In the event of freezing temperatures, remove the pump from the liquid, empty it and keep it in a place where it cannot freeze. The pump must be disconnected from the mains power supply before any cleaning operation is performed. The pump is maintenance free.

**5. TROUBLESHOOTING**



**Before taking any troubleshooting action, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).**

**If there is any damage to the power cable or pump, any necessary repairs or replacements must be performed by the manufacturer or his authorized customer support service, or by an equally-qualified party, in order to prevent all risks.**

<b>Fault</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Solutions</b>
The motor does not start or makes no noise.	A) Make sure the motor is powered. B) The pump is not enabled by the float.	B) - Make sure the float can move freely. - Increase the depth of the pit.
The pump delivers no water.	A) The suction grid or piping are clogged. B) The impeller is worn or stuck. C) The required head is too high for the characteristics of the pump. D) Water level under the suction minimum.	A) Remove the obstruction. B) Replace the impeller or remove the obstruction.
The pump does not stop.	A) The pump is not disabled by the float.	A) Make sure the float can move freely.
The flow rate is too low.	A) Make sure the suction grid is not partially clogged. B) Make sure the impeller or delivery pipe are not partially clogged or fouled.	A) Remove any obstructions. B) Remove any obstructions.
The pump stops running (possible intervention of the thermal overload switch).	- Make sure the fluid being pumped is not too dense, causing the motor to overheat. - Make sure the temperature of the water is not too high. - Make sure there is no solid body obstructing the impeller. - Power supply doesn't comply with the nameplate's data.	Disconnect the power cord, correct the reason for overheating; then wait until the pump is cooled, plug the cord and resume operation.

## **6. DISPOSAL**

This product or its parts must be disposed of in accordance with the laws regarding the environment; Use the local, public or private, refuse collection services.

## **7. GUARANTEE**

Any material or manufacturing defects will be corrected during the guarantee period established by current law in the country where the product is purchased. It is up to the manufacturer to decide whether to repair or replace any faulty parts.

The manufacturer's guarantee covers all substantial defects attributable to manufacturing or material defects, providing the product has been used correctly and in compliance with the instructions.

The guarantee becomes null and void in the event of the following:

- unauthorized attempts to repair the appliance;
- unauthorized technical changes to the appliance;
- use of non-original spare parts;
- manhandling;
- inappropriate use, e.g. for industrial purposes.

The guarantee does not cover:

- parts liable to rapid wear and tear.

For any action under guarantee, contact an authorized customer support service, presenting your receipt for the purchase of the product.

The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies in the present booklet due to printing or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any changes to the product he deems necessary or useful, without affecting its essential features.

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



**Перед пуском в эксплуатацию насоса, внимательно прочитать настоящие инструкции.**

В целях безопасности люди, не ознакомившиеся с настоящими инструкциями, не могут использовать насос.

Агрегат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с агрегатом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию агрегата. Следите, чтобы дети не играли с агрегатом.  
(CEI EN 60335-1: 08)



**Кабель питания и поплавковый выключатель никогда не должны использоваться для переноса или перемещения насоса. Следует всегда брать за ручку насоса.**



**Когда насос соединен с электрической сетью, следует избегать любого контакта с водой.**



**Запрещается тянуть за кабель питания для извлечения вилки из розетки.**



**Перед проведением любых операций с насосом, отсоединять вилку питания от розетки.**



**Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель или его служба техсервиса, для предупреждения любого возможного риска.**



**Защита от перегрузок**

Насос оборудован температурным защитным устройством. При перегреве двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. Время охлаждения составляет около 15-20 мин., по истечении которых насос автоматически включается. После срабатывания защитного устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее. Смотри «Поиск неисправностей».

## 2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

***Погружные насосы, предназначенные для рециркуляции воды в садовых прудах, для создания водопадов и каскадов (NOVAPOND).***

Они спроектированы для перекачивания чистой воды или воды, содержащей твердые частицы размером до 5-10 мм (в зависимости от регулирования основания фильтра).

- Подходят для непрерывной работы
- Предназначены для горизонтального или вертикального монтажа.



**Погружные насосы с несколькими рабочими колесами, имеются с 2, 3, 4 рабочими колесами (DIVER 6).** они идеально подходят для применения в системах дождевой воды и оросительных сетях, для перекачивания воды в резервуарах, цистернах, прудах и колодцах, а также для других применений, требующих повышенного давления. Погружные многостадийные насосы должны использоваться только с чистой водой. В идеальной рабочей ситуации насос должен быть полностью погружен; в течение коротких периодов времени насос может использоваться с минимальной высотой всасывания (50 мм).

Имеется автоматическая версия с поплавковым выключателем для автоматического запуска и остановки насоса.

Характеристики:

- Прекрасное охлаждение двигателя позволяет насосу работать даже в частично погруженном состоянии
- Фильтр из нержавеющей стали, препятствующий попаданию отходов,
- Невозвратный клапан и патрубок с 4 уровнями.

**Универсальные погружные насосы, специально предназначенные для использования с соленой водой (NOVA SALT W).**

Оно оборудованы:

- Противокоррозионным и неокисляющимся материалом
- Крышкой двигателя, валом двигателя и болтами из нержавеющей стали AISI 316.



Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35° С.



Насос не подходит для перекачивания соленой воды (за исключением насосов, предназначенных для конкретного применения), сточных вод (за исключением моделей погружных насосов, подходящих для перекачивания грязной воды с размером твердых частиц с максимальным диаметром 38 мм), возгораемых, коррозивных или взрывоопасных жидкостей (например, нефти, бензина, растворителей), жиров, масел или продуктов питания.



В случае использования насоса для бытового водоснабжения необходимо выполнять местные нормативы организаций, отвечающих за управление водными ресурсами.

### 3. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



Перед пуском насоса в эксплуатацию следует проверить, что:

- Напряжение и частота, указанные на технической табличке насоса, соответствуют характеристикам электрической установки питания.
- Кабель питания насоса или насос не повреждены.
- Электрическое соединение должно производиться в сухом, защищенном от возможного затопления месте.
- Электрическая установка должна быть оснащена предохранительным выключателем на  $I \Delta n \leq 30$  мА и хорошей установкой заземления.
- При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.

**Примечание:** С учетом различных норм по безопасности электрической установки, действующих в разных странах, убедиться, что установка, при ее применении, соответствует указанным нормам.

Вставить вилку кабеля питания в соответствующую розетку электроточка.

*Автоматическая работа:*

Поплавковый выключатель автоматически включает и останавливает насос.

Уровень воды, позволяющий пуск и останов насоса, может быть модифицирован, изменяя длину кабеля поплавка между опорой и поплавком.

ПРИМ.: Длина кабеля поплавка никогда не должна быть меньше 10 см.

#### Ручная работа:

- a) Если у насоса имеется поплавков, для запуска насоса необходимо поднять поплавковый выключатель.
- b) Если у насоса нет поплавка, вставить вилку кабеля питания.

#### 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для правильной работы насоса необходимо соблюдать следующие правила работы:

- **Насос не должен работать без воды.**
- Не давать работать насосу в тех случаях, когда труба подачи засорена.
- Насос должен приводиться в действие только погруженным в воду. Если вода заканчивается, насос должен быть сразу же остановлен, отсоединив вилку от розетки питания.
- Рекомендуем соблюдать повышенную осторожность, когда насос работает в ручном режиме.
- Насос должен располагаться в устойчивом положении внутри колодца сбора или в наиболее низкой точке помещения установки.
- Поплавков должен свободно перемещаться, когда насос работает, поэтому рекомендуемые размеры колодца составляют 40x40 см.
- Для того, чтобы избежать засорения проходов всасывания, рекомендуем периодически проверять, что в колодце сбора не скопилась грязь (листья, песок, и т. д.).

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Следует избегать подвергать насос замерзанию. Если возникает температура замерзания, вынуть насос из перекачиваемой жидкости, слить его и поместить в защищенное от мороза место.

Перед выполнением любых операций по очистке необходимо отсоединить насос от сети питания. Насос не нуждается в техобслуживании.

#### 5. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед тем, как начинать поиск неисправностей, необходимо отсоединить электрическое питание от насоса (вынуть вилку из розетки).

Если кабель питания или любая электрическая часть насоса повреждены, операция по замене или ремонту должна выполняться производителем или его службой техсервиса или квалифицированным человеком, чтобы избежать возможных опасностей.

Неисправности	Проверки (возможные причины)	Способы устранения
Двигатель не начинает работать и не производит шум.	А) Проверить, что к двигателю подано питание. В) Насос не включается поплавком.	В) - Проверить, что поплавков свободно движется. - Увеличить глубину колодца.
Насос не производит подачу.	А) Решетка всасывания или трубы засорены. В) Рабочее колесо изношено или заблокировано. С) Требуемая высота напора превышает характеристики насоса. D) Уровень ниже минимума всасывания.	А) Удалить засорения. В) Заменить рабочее колесо или разблокировать его.
Насос не останавливается.	А) Насос не выключается поплавковым выключателем.	А) Проверить, что поплавков свободно движется.
Поток недостаточный.	А) Проверить, что решетка всасывания частично не засорилась. В) Проверить, что рабочее колесо или труба подачи не засорилась или что на них не сформировались отложения.	А) Удалить возможные помехи. В) Удалить возможные помехи.
Насос останавливается (возможное срабатывание температурного предохранительного выключателя).	-Проверить, что перекачиваемая жидкость не слишком густая, так как она может привести к перегреву двигателя. -Проверить, что температура воды не слишком высокая. -Проверить, что никакое твердое тело не блокирует рабочее колесо. -Питание не соответствует данным таблички.	Вынуть вилку и устранить причину, приведшую к перегреву, подождать охлаждения насоса и вновь вставить вилку.

## 6. ВЫВОЗ НА СВАЛКУ

Это изделие или его части должны вывозиться на свалку в соответствии с правилами охраны окружающей среды;

Обращаться в местные государственные или частные структуры по сбору отходов.

## 7. ГАРАНТИЯ

Любой использованный дефектный материал или дефект при изготовлении оборудования будет устранен в течении гарантийного периода, предусмотренного по закону, действующему в стране покупки изделия, путем, по нашему усмотрению, ремонта или замены.

Наша гарантия покрывает все основные дефекты, являющиеся следствием плохого изготовления или качества используемого материала, при условии, что изделие было применено правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Попытки самостоятельно починить изделие
- Технические модификации изделия
- Использование неоригинальных запасных частей
- Порча
- Использование не по назначению, например, промышленное использование.

Из гарантии исключаются:

- Детали, подверженные быстрому износу.

В случае запросов по гарантии, следует обращаться в специализированный центр техобслуживания, с доказательством покупки изделия.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможные неточности в содержании настоящих инструкций, вызванные ошибками при печати или при переписывании. Производитель оставляет за собой право вносить в изделия те модификации, которые сочтет необходимыми или полезными, не изменяя при этом основные характеристики изделия.

